

1952-10-21

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Brevet er en del af den korrespondance mellem Else Alfelt og Carl-Henning Pedersen, mens han opholder sig i Italien og Frankrig 1952.

Else skriver på brevet over flere dage og på et tidspunkt noterer hun at datoen er d. 21. oktober.

Afsendersted:

Danmark, København

Modtagersted:

Frankrig, Auribeau

Omtalte personer:

Knud Agger

Vibeke Alfelt

Erik Andreasen

Frederik Dam

Egill Jacobsen

Alice Mogensen

Ikke verificeret Mogensen

Kari-Nina Pedersen

Jørn Rubow

Jeppe Vontillius

Svend Wiig Hansen

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts Museum, Arkiv M1.

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver til Carl-Henning fra København, mens han opholder sig i Auribeau, og fortæller om sine egne kunstneriske forberedelser og familiens hverdag. Hun er i fuld gang med at planlægge en større udstilling og arbejder intenst på både værker, katalog og indramning. Hun har netop grunderet en række krydsfinérplader og glæder sig til at få arbejdsro, når Kari rejser på besøg hos Vips og Lasse. Else gør status over udstillingen og regner foreløbig med omkring 39 oliemalerier og 60 akvareller, heriblandt nyere værker som Svovlbjergene, Sicilien og Universum, som hun vurderer hører til blandt hendes bedste nye billeder. Hun omtaler også en gruppe værker, hun kalder "Skabelsesbilleder", kendetegnet ved store sole eller måner. Praktisk er hun optaget af katalogudformning, indramning og økonomi. Mogensen hjælper med at indramme billederne og har brugt flere aftener på arbejdet. Else spørger Carl-Henning til antallet af kataloger og invitationer, der bør trykkes. Hun viderebringer også nyt fra kunstmiljøet. Egill Jacobsen mener, at Carl-Henning sandsynligvis kan få sine billeder hjem fra Frankrig uden større problemer, og foreslår eventuelt kontakt til den danske konsul eller Wamberg i Paris. Fra Den Frie Udstilling fortæller Else, at Jeppe Vontillius foreslås som medlem, Svend Wiig Hansen som gæst, og at Knud Agger er indstillet til et legat. Der er desuden nyt fra venner og bekendte: Valentin har været på besøg og sender hilsner, ligesom Else giver Carl-Henning oplysninger om området omkring Tanneron, som Valentin mener, han bør udforske nærmere. Hun nævner også forskellige bidrag til familiens økonomi fra Møller Mikkelsen, Erik Andresen og Alice Mogensen. Brevet afsluttes med omtale af en takkeskivelse fra Statens Museum for Kunst, underskrevet af Jørn Rubow, for den gave Carl-Henning tidligere har skænket museet. Der må her være tale om den akvarel fra Norge som Else Alfelt i et tidligere brev skriver at hun har givet SMK i Carl-Hennings fravær.

TRANSSKRPTION

(Aurebeau tilføjet med CHP's skrift)

Kære søde Henning, Jeg skynder mig at skrive at du ikke forgæves skal vente på Brev, Jeg fik dit Brev i Går Eftm. Tak for det, Kari var lige kommet ind af Døren, og da vi kom til at du sad ved Eftm. Kaffe som vi drak mens vi læste videre / Jeg havde lig malet 8 Krydsfinerer over – 2 gang, de er dejlige at se på fuldstændig nye og ubrugte, jeg glæder mig til at komme i gang med dem Lørdag Eftmdag – så rejser Kari op til Vips og Lasse og jeg har en hel Uge for mig selv, da skal de males på / Kari er lige gået i Skole

og jeg sidder og spiser Kærnemælksuppe, Rest fra middag i Går, så skal jeg ud at vaske op og så i Gang med at skrive Katalognumre – for skal jeg have et må det vist i gang en af Dagene / Jeg har foreløbig 33 Oliebilleder, deraf 16 fra i År som alle er spændende, 6 fra Ravello de 4 aldrig vist, 3 fra 50 – de to aldrig vist 8 fra 49 deraf to ikke vist før / Men der bliver vel lidt flere fra i År – Efter du er rejst har jeg lavet bl.a. 2 der er rykket ind til de gode / Svovlbjergene Sicilien / og Universum / Det sidste har jeg under Gruppen jeg kalder / skalvelsesbilleder, alle de med den store sol el måne der er foreløbig 7 i den gruppe –

Jeg har købt lister 100 m foreløbig, det var dyrt 63,80 Kr og der er kun til 19 Billeder af standardstørrelsen, men for mere end 35 Kr til skal jeg sikkert ikke bruge / Mogensen kommer i Morgen Aften og begynder at ramme ind, Han sagde forleden han var her, nå hvornår skal jeg begynde, mon det ikke snart er Tiden / Med Akvarellerne regner jeg med 60 stk. det bliver c. 100 Katalognumre i alt det er vel tilpas? Selvfølgelig tager jeg flere Ting med derud / Har talt med Egill, han har aldrig haft vrøvl med sine Billeder fra Frankrig, men han siger det måske fordi han selv har haft dem med igennem Toldene /

Han siger du kan tale med den danske konsul, jeg synes han sagde der var en i Cannes, el måske skrive til Wamberg i Paris og høre han har jo med kulturanliggender at gøre – Men han har som sagt klaret sig uden, og vis skrivelsen fra Akademiet som bevis for han var Maleren –

I går kom der Brev fra "den frie" til Generalforsamling, de foreslår Jeppe Vorsilius som medlem og billedhuggeren Svend Wiig Hansen som Gæst / Og Legatudvalget har indstillet Knud Agger til Legatet / andre Forslag kan indsendes til Kontoret, inden 8 Dage fra Dato d. 15 er brevet fra.

Generalforsamling er den 31 Oktober på Forretningsførerens Kontor, Vallentin var her i Går Aftes, han troede du var kommet hjem, men nu fik jeg hans Adr og skulle hilse dig og Mosjø Perent fra ham / her er den Lysholmsvej 4, Avedøre pr. Glostrup

Han skriver måske til dig om det men hvis ikke, fortæller jeg dig at de fleste der går tur til Tanneron – når ikke længere end til Byen, men længere fremme cirka 2 km ligger Kirken og er det egentlige – var du der? Regnskabet

Møller Mikkelsen, Erik A, og Alice Mogensen har sendt i denne Måned – og i sidste kom Erik med Pengene det ved du vist /

Jeg vil prøve at ringe til Dam der var noget med en Mand på Skagen som vilde købe en lille Ting af dig, men det er nu længe siden – og han har ikke været hjemme når jeg ringede –

Om jeg lader Katalog trykke som Indbydelser, hvor mange mener du bør

sendes ud – og lidt må jeg vel have i Overskud, altså hvor mange bør trykkes? Fredag – nu fortsætter jeg, sidder ved Morgenkaffen, har lige fået kort fra Vipse, hun skal have Gæster og de skal have Haresteg – en som jeg selv har fanget skriver hun / Det bliver underholdende at høre hende fortælle nærmere om det /

Fra Kunst- musæet er der nu til Morgen kommet en Takkeskrivelse til dig for Gaven, underskrevet Jørn Rubow

Jeg skulde hen at låne Støvsugeren nu men gider ikke rigtigt / Kari er gået i gang med et Brev til dig, så nu må jeg vente til hun kommer fra Skole og får skrevet færdigt / Tirsdag d. 21 / du kan nok ikke forstå du ikke får Brev men jeg har haft så travlt med det Katalog – jeg har jo ingen Forstand på sådan noget, nu skal jeg ned at ringe el går måske direkte til Trykkeren – håber det kan nå at blive færdigt / Du har fået et Katalog, med Autografer af dine svenske Kunstnærskammerater, skriver de sig det er en strålende oplevelse, at have dine Billeder imellem sig, skriver de – Mogensen rammede i går Aftes 10 Billeder ind, i forvejen havde han ordnet ti og nu er der en sidste Rest som han ordner i næste Uge, han rammer dem meget smukt ind, og jeg skulde hilse dig når jeg skrev – Han var kasseret helt på Efterårsudstillingen – det er lidt uretfærdigt synes jeg / om du andre to har jeg endnu intet hørt / Jeg har fået det til 39 Oliebilleder og 60 Akvareller – Men nu går jeg, og medsender som en lille hilsen fra Kari-pigen hendes meget smukke begyndelse på Brevet, Nu kærlige Hilsener og Kys / Jeg kunde godt tænke mig at du snart var her – Kari er jo hos Vips Din Else På hovedet i brevet er skrevet som henvisning til stjernen ved årstallet:

Karakterbogen Kari er begyndt at skrive om er fyldt med 6 taller. Jeg skal købe 50 m lister til. Jeg har lige lånt en meget intressant Bog om Havet af Mogensen

1952
Kære søde Henning, Jeg skynder
mig at skrive at du ikke forges
skal vente på Brev - Jeg fik dit Brev
i Går Eftm. tak for det, Kari var
lige kommet ind af Døren, og da vi
kom til at du sad ved Eftm. Kaffen, ^{helt}
vi om at læse og lævede Kaffe som vi drak
mens vi læste videre - Jeg havde lige ma-
let 8 Krydsfinerer over - 2 gange, de er dej-
lige at se på fuldstændig nye og ubrug-
te, jeg glæder mig til at komme i gang
med dem Lørdag Eftmiddag - så rejser
Kari og til Ujs og Larre og jeg har en
hel Uge for mig selv, da skal de ma-
les på - Kari er lige gået i Skole og
jeg sidder og spiser Kærnemælkssuppe, Rest
fra Middag i Går, så skal jeg ud at va-
rke en og så i Gang med at skrive
Katalog-måne - for skal jeg have et må-
det vist i Gang en af Dagene / Jeg har
foreløbig 33 Olie billeder, deraf 16 fra
i År som alle er monolene, 6 fra Ravenna
de 4 aldrig vist, 3 fra 50 - de to aldrig
vist 8 fra 49 deraf to ikke vist før -
Men der bliver vel lidt flere fra i År -
Efter du er rejst har jeg lavet bl. a. 2
der er rykket ind til de gode -

1952
Kære søde Henning, Jeg skynder
mig at skrive at du ikke forges
skal vente på Brev - Jeg fik dit Brev
i Går Eftm. tak for det, Kari var
lige kommet ind af Døren, og da vi
kom til at du sad ved Eftm. Kaffen, ^{helt}
vi om at læse og lævede Kaffe som vi drak
mens vi læste videre - Jeg havde lige ma-
let 8 Krydsfinerer over - 2 gange, de er dej-
lige at se på fuldstændig nye og ubrug-
te, jeg glæder mig til at komme i gang
med dem Lørdag Eftmiddag - så rejser
Kari og til Ujs og Larre og jeg har en
hel Uge for mig selv, da skal de ma-
les på - Kari er lige gået i Skole og
jeg sidder og spiser Kærnemælkssuppe, Rest
fra Middag i Går, så skal jeg ud at va-
rke en og så i Gang med at skrive
Katalog-måne - for skal jeg have et må-
det vist i Gang en af Dagene / Jeg har
foreløbig 33 Olie billeder, deraf 16 fra
i År som alle er monolene, 6 fra Ravenna
de 4 aldrig vist, 3 fra 50 - de to aldrig
vist 8 fra 49 deraf to ikke vist før -
Men der bliver vel lidt flere fra i År -
Efter du er rejst har jeg lavet bl. a. 2
der er rykket ind til de gode -

Svovl-lyngene Sicilien - og ~~Universum~~^{sign}
Universum - Det sidste har jeg under
grunden jeg kalder Skabelsesbilleder,
alle de med den store sol og måne
der er foreløbig 7 i den gruppe -
Jeg har købt disse 100 m foreløbig, det
var dyrt 63,80 Kr. og der er kun 12
19 Billeder af standardudførelsen, men
for mere end 35 Kr vil skal jeg sikkert
ikke bruge - Mogenssen kommer i Mor-
gen Aften og begynder at ramme ind,
han sagde forleden han var her, nå
hvornår skal jeg begynde, men det
ikke snart er Tiden - med Olevarellens
regner jeg med ^{60 Stk} 100 katalognumre ^{der bliver} ~~ikke~~
det er vel selvsagt, selvfølgelig tager
jeg flere Ting med derud - Har talt
med Egil, han har aldrig haft noget
med sine Billeder fra Frankrig, men han
siger det måske er fordi han selv har
haft dem med igennem Toldene -
Han siger du kan tale med den
danske Konsul, jeg synes han sagde der
var en i Cannes, et måske kunne det
Wanberg i Paris og høre om han har
noget med kulturankiggende at gøre -
Men han har som sagt været sig
uden, og vist skriveren fra Akademi-
et som hvis der han var Maleren -
I går kom der Brev fra "den frie" til Ge-
neralforsamling, de foreslår Yverne Værksted

som Medlem og Billedhuggeren Svend Wiig
 Hansen som Gæst — ^{1952*}
 og Legat udvalget har indstillet Knud Ag-
 ger til Legatet — andre Forlag kan indren-
 des til Kontoret, inden 8 Dage fra Data
 d. 15 er brevet fra. Generalforsamling er den
 31 Oktober på Forretningsdirektorens Kontor
 Valentin var her i går Aften, han møde
 du var kommet hjem, men nu til
 dig hans Adr og skulle hilse dig og
 hils Perent fra ham — her er den
Dyreholmsvej 4, Avedøre pr. Glostrup.
 Han skriver mærke til dig om det, men
 hvis ikke, fortæller jeg dig at de fleste
 der går ind til Tanneman — når ikke læn-
 gere end til Byen, men længere frem-
 me cirka 2 km ligger Kirken og det
 er det egentlige — var du der?
 Møller ^{Personkredet} Mikkelson, Erik O, og Aline Mogensen
 har sendt i denne Måned — og i sidste
 kom Erik med Pengene der ved du vist
 Jeg vil prøve at ringe til Dan der var
 noget med en Mand på Skagen som
 vilde købe en lille Ting af dig, men
 det er nu længe siden — og han har
 ikke været hjem me når jeg ringede
 Om jeg lader Katalog trykke som
 Gudbydelser, hvor mange mener du
 bør sendes ud — og lidt må jeg vel
 have i Overskud, altså hvor mange
 bør trykkes? Fredag — nu fortsætter jeg, sid-
 der ved Morgenkaffen, har lige fået Kort
 fra Vibe, hun skal have Børn og de skal

have Hareteg - en som jeg selv har fanger,
skriver hun - Det bliver underholdende at
høre herude fortælle nærmere om det -
Fra Kunst-Museet er der nu til Morgen
kommet en Takkekrivelse til dig for Ga-
ven, underskrevet, P. von Ruben.
Jeg skulde hen at læse Størangeren nu,
men gider ikke rigtig - Kari er gået
i gang med et Brev til dig, så nu
må jeg vente til hun kommer fra Skole
og får skrevet færdigt - Tirsdag d. 21, du
kan nok ikke forstå du ikke får Brev,
men jeg har haft så travlt med det
Katalog - jeg har jo ingen Forstand på
sadan noget, nu skal jeg ned at ringe
el går måske direkte til Trykkeren - håber
det kan nå at blive færdigt - Du har
fået et Katalog, med Autograter af dine
svenske Kunstnærskammerater, skriver de sig
det er en spændende oplevelse at have di-
ne Billeder imellem sig, skriver de -
Nogensam rammede igår Aftes 10 Billeder
ind, i forvejen havde han ordnet ti og nu
er der en sidste Rest som han ordner i
næste Uge, han rammer dem meget smuk-
ind, og jeg skulde hilse dig når jeg
skrev - Han var kærret helt på Efter-
årsudstillingen - det er lidt uretfærdigt
synes jeg - om de andre so har jeg end
nu intet hørt - Jeg har nu fået det
til 39 Olebilleder og 60 Akvareller -
Men nu går jeg, og medsender som en lille
Hilsen fra Kari - nigen hender meget smuk-
ke Begyndelse på Brevet, Nu kære
Hilsener og Kys - jeg kunde godt tæn-
ke mig at du snart var her -
Kari er jo hos Vins - dine Cole